



Consejo Económico y Social

Distr. general
12 de febrero de 2025
Español
Original: inglés

Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos

Período de sesiones de 2025

Nueva York, 28 de abril a 2 de mayo de 2025

Tema 5 a) del programa provisional*

**Conocimientos técnicos: recopilación de nombres,
tratamiento en oficinas, accidentes geográficos que
corresponden a la soberanía de más de un Estado y
cooperación internacional**

Recopilación de nombres geográficos destinada a preservar el patrimonio cultural

Resumen**

Los nombres geográficos desempeñan un papel crucial en nuestra vida cotidiana, ya que nos ayudan a transitar y organizar los espacios que habitamos. Más allá de su función práctica, esos nombres albergan un significado más profundo, ya que reflejan la historia, la cultura y la evolución de los lugares y las personas a las que están ligados. Ofrecen información sobre el entorno, las migraciones, las actividades económicas, el idioma y las creencias religiosas, y con frecuencia preservan las tradiciones y la memoria de lenguas o minorías olvidadas durante largo tiempo.

En el Brasil, el Departamento de Nombres Geográficos del Instituto Brasileño de Geografía y Estadística contribuye a la misión institucional de “retratar el Brasil proporcionando la información necesaria para comprender su realidad y ejercer la ciudadanía” mediante la recopilación de las narraciones que subyacen a los nombres geográficos. Esas narraciones ayudan a preservar los orígenes y el valor cultural de los nombres.

Con el fin de velar por que la asignación de nombres sea coherente y culturalmente sensible, el Instituto elaboró un manual técnico para la recopilación de nombres geográficos, disponible en portugués e inglés, en el que se presentan procedimientos para una recopilación de datos precisa, basada en las resoluciones pertinentes de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Normalización de los Nombres Geográficos y en los procedimientos que figuran en el *Manual para la*

* GEGN.2/2025/1.

** El informe íntegro fue elaborado por Ana Cristina Resende, Graciosa Moreira y Leila Freitas (Brasil), del Instituto Brasileño de Geografía y Estadística. El informe estará disponible en https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/4th_session_2025/ con la signatura GEGN.2/2025/53/CRP.53, únicamente en el idioma en el que fue presentado.



normalización nacional de los nombres geográficos que elaboró el Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos.

En el informe se proporciona información sobre el manual técnico y las tres fases de la recopilación de nombres geográficos: preparación en oficinas, trabajo sobre el terreno y consolidación de datos posterior. También se expone un análisis de los efectos previstos de la utilización de ese manual para impulsar la labor de normalización de los nombres geográficos en el Brasil, con arreglo a la estrategia 4 iv) del plan estratégico y programa de trabajo 2021-2029 del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos.
